



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **Misirianțu Sanda-Felicia**
Adresă (e) Str. Horea nr. 31, 400202, Cluj-Napoca
Telefon(oane) 0264 534898, int. 5575
Fax(uri)
E-mail(uri) misiriantusanda@yahoo.com
Naționalitate(-tăți) Română
Data nașterii 31.10.1971

Experiența profesională

Perioada	februarie 2004 – în prezent;
Funcția sau postul ocupat	lector univ. dr.
Activități și responsabilități principale	predare cursuri teoretice și practice de limba rusă; predarea limbii române ca limbă străină
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare
Perioada	decembrie 2003 – în prezent
Funcția sau postul ocupat	traducător autorizat MJ.
Activități și responsabilități principale	realizare de traducere simultană și consecutivă la conferințe și seminarii internaționale desfășurate în țară și în străinătate; traducător și interpret în instanță
Numele și adresa angajatorului	Tribunalul Cluj, Curtea de Apel Cluj, Judecătoria Gherla, Sindicatul „Alpha”, Garda de mediu Cluj, Salina Turda, PATRIR, diverse firme și organizații
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traducere și interpretariat
Perioada	octombrie 1998 – februarie 2004

Funcția sau postul ocupat	asistent univ. drd.
Activități și responsabilități principale	predare cursuri practice de limba rusă
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare

Perioada	octombrie 1995 - octombrie 1998
Funcția sau postul ocupat	preparator univ.
Activități și responsabilități principale	predare cursuri practice de limba rusă
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare

Educație și formare

Perioada	iulie 1996 – iunie 2005
Calificarea / diploma obținută	Diploma de doctor în filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Lingvistică generală, Sintaxa limbii ruse, Sintaxa limbii române, Stilistica limbii române, Stilistica limbii ruse
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca - Doctorat specializarea <i>Lingvistică și filologie slavă</i> ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 6

Perioada	octombrie 1990 – iunie 1995;
Calificarea / diploma obținută	Diploma de licență în filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatura rusă, Limba și literatura română, Lingvistică generală, Dialectologie, Literatură comparată, Teoria literaturii, Teoria textului, Psihologie, Pedagogie.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Specializările <i>Limba și literatură rusă-Limba și literatură română</i> .
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 5

Perioada	septembrie 1986 – iunie 1990.
Calificarea / diploma obținută	Diploma de bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul de Matematică-Fizică, Zalău, jud. Sălaj
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 3

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)	Română
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	

Autoevaluare Nivel european (*)	Înțelegere				Vorbire				Scriere	
	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Rusă	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat
Franceză	C1	utilizator experimentat	C2	utilizator experimentat	B2	utilizator independent	B1	utilizator independent	B1	utilizator independent

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini organizatorice	Se manifestă, în principal, în: - coordonarea sau administrarea diverselor activități și proiecte la locul de muncă; - inițierea și/sau organizarea manifestărilor științifice și culturale ale Catedrei de filologie slavă (din octombrie 2005); - organizarea <i>Sesiunii științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor</i> la Facultatea de Litere (2008 - 2010, 2012 - 2015).
Competențe și abilități sociale	Se manifestă, în principal, în: - activități desfășurate în medii multiculturale, unde comunicarea este importantă; - circumstanțe în care munca în echipă este esențială.
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Operare în Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint).
Alte competențe și aptitudini	Abilități și competențe profesionale – se manifestă, în principal, în: - traducerea textelor literare; - activitatea de traducere / interpretariat în domeniul limbajelor specializate (economic, juridic, tehnic, medical); - coordonarea activității de cercetare a studenților, în vederea elaborării comunicărilor științifice și a lucrărilor de diplomă; - pregătirea și testarea cunoștințelor de limba rusă în vederea obținerii certificatelor de competență lingvistică în cadrul Centrului „Alpha”, Facultatea de Litere, U.B.B; - predarea limbii române ca limbă străină.
Permis(e) de conducere	Categoria. B

Informații suplimentare

Poziții în cadrul comunității academice:

Prodecan Facultatea de Litere, UBB (2012 – 9 mai 2016)
Cancelar Facultatea de Litere, UBB (mandatul 2008 – 2012; oct. 2010 – oct. 2011 - concediu de îngrijire a copilului);
Șefă de catedră – Catedra de filologie slavă, Facultatea de Litere, UBB (oct. 2005 - ian. 2008);
Membră în Consiliul Cercetării Științifice UBB (din 2012 – 2016)
Membră în Consiliul politicilor lingvistice UBB (din 2008 – 2012);
Membră în Consiliul consultativ (*spin-of*) UBB (din 2006 – 2012).

Membru al asociațiilor profesionale:

1. Asociația Slaviștilor din România.

Membru în proiecte POSDRU:

1. Participare, în calitate de formator, în cadrul proiectului „**Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale**” Contract POSDRU/87/1.3/S/63909 (în perioada mai-iulie 2013).

2. Participare, în calitate de formator, în cadrul proiectului „**Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor.**” Contract POSDRU/157/1.3/S/133900 (2015-2016)

3. Participare, în calitate de membru, în cadrul proiectului ROMIMAG.

Data,

1.12.2025

Semnătura,

Sanda Misirianțu

Lista de publicații (2016-2025): Misiriantu Sanda-Felicia

Articol publicat în revistă ERIH+

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi și literaturi asiatice, clasice și slave), *Conceptele „prieten”/„приятел” și „prietenie”/„дружба” în proverbe ale limbilor română și rusă*, Volum Nr: 26/2/2025, Pagina: 286 - 298, Număr identificare articol: DOI: 10.56177/AJA.PHILOLOGICA.2.26.2025.art.28, Număr pagini: 13, Tip lucrare: articole, An: 2025, Mențiuni: Disponibil online: http://philologica.uab.ro/upload/44_601_28.pdf. Revistă ERIH+ indexată în ERIH PLUS: ANNALES UNIVERSITATIS APULENSIS. SERIES PHILOLOGICA, ISSN: 1582-5523

Articol publicat în revistă neindexată BDI

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi și literaturi slave), *Observații pe marginea unor verbe paronime din limba rusă*, Volum Nr: XVI, Pagina: 25 - 66, Număr pagini: 42, Tip lucrare: articole, An: 2023, Mențiuni: Revistă neindexată BDI Studii de limbă, literatură și metodică, ISSN: 1842-5585

Capitole sau studii în volume colective, publicate în edituri naționale recunoscute

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi și literaturi asiatice, clasice și slave), *Semantismul verbelor rusești cu prefixul om- (омо-б отъ)*, Titlu volum: Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea, ISSN volum: 2284-9270, Editura: Casa Cărții de Știință, Tip editura: naționale recunoscute, Editor: Balázs Katalin Ioan Herbil, An: 2019, Numar pagini: 13, Pagina început: 141, Pagina sfârșit: 153.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi asiatice, clasice si slave), *Observații privind traducerea dialogurilor din „Aventurile lui Habarnam și ale prietenilor săi”, de Nikolai Nosov*, Titlu volum: Zamfirei Mihail: omagiu, ISBN volum: 978-606-020-852-5, Editura: Mega și Akademie Mitteleuropa, Tip editura: altele din străinătate, Editor: Brad Chisacof Lia, Nicolae Simona, Vătășescu Cătălina, An: 2024, Numar pagini: 9, Pagina inceput: 612, Pagina sfarsit: 620.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Imaginarul traducerilor*, Titlu volum: Enciclopedia imaginariilor din România, vol. II, Patrimoniu și imaginar lingvistic, ISBN volum: 978-973-46-8256-0, Editura: Polirom, Tip editura: nationale recunoscute, Editor: Corin Braga, Elena Platon, An: 2020, Numar pagini: 21, Pagina inceput: 425, Pagina sfarsit: 445.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Traducători de literatură rusă în România*, Titlu volum: Din dragoste de dascăl și de voroavă. Omagiu doamnei profesor Elena Dragoș, la aniversare, Editura: Casa Cartii de Stiinta, Tip editura: nationale recunoscute, Editor: editori Adrian Chircu, Maria Aldea, An: 2019, Numar pagini: 9, Pagina inceput: 190, Pagina sfarsit: 198.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *14 septembrie - zi de înălțare*, Titlu volum: Studii de limbă literatură și metodică (XIV). Omagiu Profesorului Adrian Ghijițchi, Editura: EDITURA NAPOCA STAR , Tip editura: nationale recunoscute, Editor: Balázs Katalin Sanda Misirianțu, An: 2017, Numar pagini: 8, Pagina inceput: 150, Pagina sfarsit: 157, Mențiuni: Titlul articolului este dat după ziua de naștere (14.09.1925) a profesorului omagiat în volum (d. 22.02.2019), data având legătură, totodată, și cu conținutul articolului.

Coordonare de volume științifice nationale

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Studii de limbă literatură și metodică*, Editura: EDITURA NAPOCA STAR, An: 2020, Nr. pagini: 374. Mențiuni: co-editor Balazs Katalin.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Studii de limbă literatură și metodică*, Editura: EDITURA NAPOCA STAR , An: 2017, Nr. pagini: 220. Mențiuni: co-editor Balazs Katalin.

Balazs Katalin (intern, Departamentul de limbi si literaturi asiatice, clasice si slave), **Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi asiatice, clasice si slave)**, *Studii de limbă literatură și metodică vol. XVI*, Editura: Napoca Star, An: 2023, Nr. pagini: 169. Mențiuni: co-editori Balazs Katalin și Sanda Misirianțu.

Lucrări publicate în volume ale manifestărilor științifice internaționale cu editori, ISBN, indexate BDI

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Rusa de pe internet: integrarea în predare a secvențelor de tip inspirațional-motivațional (modul imperativ)*, Pagina: 77-85, An: 2017. Volum: Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea, Conferință: Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea, Editură: Casa Cărții de Știință, Editori: Balázs Katalin, Ioan Herbil, ISSN 2284-9270.

Lucrări publicate în volume ale manifestărilor științifice internaționale cu editori, neindexate BDI

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), *Scriitor vs. traducător*, Pagina: 486-491, An: 2016. Volum: Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea, Conferință: Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea, Editură: Casa Cărții de Știință, Editori: Balázs Katalin, Ioan Herbil, ISSN 2284-9270.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave), **Balazs Katalin (intern, Departamentul de limbi si literaturi slave)**, *Galeria portretelor: au fost profesorii noștri*, Pagina: 9-28, An: 2020, Volum: Studii de limbă literatură și metodică, XV, Conferință: „100 de ani de slavistică la Cluj”, Editură: Napoca Star, Editor: Katalin Balázs, Sanda Misirianțu, ISSN: 1842-5585.

Misiriantu Sanda-Felicia (intern, Departamentul de limbi si literaturi asiatice, clasice si slave), *„Luna” și „soarele” în structuri lexicale incluse într-un dicționar bilingv (observații pe marginea limbilor română și rusă)*, Pagina: 120 - 134, An: 2023, Volum: 58/2, Conferință: „Omul și Cosmosul” 5-6 iunie 2021 București, Editură: Universității București, Editor: Camelia Dinu Gabriel-Andrei Stan, ISSN: 2537-4214, Bază de date: EBSCO CEEOL IBZ Online WorldCat Web: <https://www.romanoslavica.ro/>, Mențiuni: <https://romanoslavica.ro/>

Traduceri de specialitate publicate in edituri nationale recunoscute

Misiriantu Sanda-Felicia, carte, *Titlu: Aventurile lui Habarnam și ale prietenilor săi*, Editura (t): HUMANITAS, Editor: Iustina Croitoru, An: 2023, 192 p., Limba1: 35, Limba2: 34, Titlu original: Приключения Незнайки и его друзья, Autor original: N.Nosov, An original: 1962.